

Bern, den 26. Januar 1981

Informations- und PressedienstVERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 4/81

Mandat Iran. Nachdem US Geiseln nach Hause zurückgekehrt und Carter abgetreten, sind mit Administration Reagan gewisse Punkte Mandat abzuklären und eventuell neu zu definieren (z.B. Uebernahme Botschaft, Konsulate). USA wie Iran sehen sich neuer Situation gegenüber, die ihnen sofortige diesbezügliche Entscheide erschwert. Interdepartementale Arbeitsgruppe prüft gegenwärtig Abkommen Iran-USA auf eventuelle finanzielle und rechtliche Auswirkungen unser Land.

Visite Sous-secrétaire Etat AE italien pour l'émigration. Libero Della Briotta a été reçu au Département par Secrétaire d'Etat Probst en présence directeur Bonny OFIAMT et directeur adjoint König Office fédéral étrangers. Est venu remercier autorités et peuple suisses de leur aide généreuse suite au tremblement terre Italie du Sud, en particulier mesures d'urgence prises en faveur victimes par Office fédéral étrangers. Déjeuner offert par Ambassadeur Brunner.

Teil II

Libysches Volksbüro, Bern: Umwandlung libyscher diplomatischer Vertretungen in "Volksbüro" in immer mehr Staaten führt zu zahlreichen Anfragen seitens unserer Vertretungen über schweizerische Haltung zu diesem Phänomen. Umwandlung in Bern erfolgte Frühjahr 1980. Gehen davon aus, dass Bezeichnung der rechtmässigen Vertreter eines Staates auf völkerrechtlicher Ebene - unter Vorbehalt Agrément-Erteilung - dessen eigene Angelegenheit ist. Umwandlung Botschaft in "Volksbüro", unter interner Reorganisation und Umbenennung von Vertretung und diplomatischem Personal, ist für die Schweiz akzeptabel, sofern zuständige libysche Behörde (Aussenministerium) Mitglieder des Volksbüros gebührend als offizielle Vertreter Libyens in Schweiz ausweist und diese Vertreter sich auf Ausübung normaler diplomatischer Funktionen, wie in entsprechenden Wiener Konventionen umschrieben, beschränken.

"Volksbüro" Bern und dessen Mitglieder erfüllten bisher diese Bedingungen: Libysches Aussenministerium meldete bereits vor Umwandlung in Bern akkreditierten Geschäftsträger ordnungsgemäss als einen seiner offiziellen Vertreter. Dieser akzeptierte ohne weiteres Identitätskarte als "Geschäftsträger a.i."; seine Mitarbeiter erhielten ebenfalls widerspruchslos Karten als "Attachés". In Bern fand demnach keine Absetzung rechtmässig akkreditierten diplomatischen Vertreters durch spontan auftauchendes Volkskomitee ohne diplomatische Legimitation statt. Solange überdies Geschäftsträger a.i., trotz fehlender hierarchischer Strukturierung "Büros" im inneren, gegenüber Bundesrat und Verwaltung als verantwortlicher Sprecher auftritt, ist ungehindert



- 2 -

diplomatischer Verkehr mit libyscher Vertretung Bern möglich. Erinnern schliesslich daran, dass auch andere Länder ihre diplomatischen Vertretungen bzw. Vertreter nicht alle als Botschaften bzw. Botschafter bezeichnen (z.B. britische "High Commissioners").

Libysches Volksbüro in Bern wird demzufolge unter Titel "Bureau populaire d'Aljamahiriya Arabe Libyenne Populaire Socialiste (représentation diplomatique)" in offizieller Liste diplomatischer Vertretungen des EDA geführt und wie Botschaft behandelt, während Mitarbeiter Büro als gewöhnliche Diplomaten gelten. Könnt somit in Eurem Verhalten gegenüber Vertretern lokaler "Volksbüros" davon ausgehen, dass Beziehungen Schweiz-Libyen normal weitergeführt werden.

UNO-Verhaltenskodex transnationale Unternehmen: 12. Verhandlungsrunde ging am 23. Januar nach 2 1/2-wöchiger Dauer zu Ende. Verhandlungsklima auch diesmal gut. In Verhandlungsgruppe über Informationskapitel (Vorsitz: Botschafter Lévy) konnten erhebliche Fortschritte erzielt werden. Bereinigte Texte liegen vor für Bestimmungen über Inhalt Geschäftsberichte und Informationspflicht gegenüber Regierungen. Auch für die Passagen über Information der Gewerkschaften zeichnen sich Lösungen ab. Harziger verliefen Verhandlungen über diesmal in Angriff genommenes Kapitel über Behandlung der ausländischen Unternehmen durch Regierungen. Auch hier dürften jedoch längerfristig Kompromisslösungen nicht auszuschliessen sein. Nächste Verhandlungsrunde voraussichtlich im April wieder in New York.

Arméniens: Menaces contre diplomates suisses proférées à Beyrouth en relation avec libération Alex qui nous ont été signalées par services compétents pays voisin n'ont pas été répétées ni rendues publiques comme dernières fois par sources arméniennes. Néanmoins essentiel maintenir vigilance. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT
 FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 26. Januar 1981

1.A.22.14.7.3.-PM/av

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 4/81

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------|-------|
| Bundesrat Aubert | | CFA |
| Sekretäre Chef EDA | Fräulein Krieg | KR |
| | Herr Clerc | CC |
| Politischer Direktor | Botschafter Probst | PRO |
| Chef Sekretariat pol. Direktor | Herr Vogler | VP |
| Sekretariat pol. Direktor | Frau Stebler | W 156 |
| Rechtsberater | | |
| | Herr von Arx | AX |
| Protokoll | Botschafter Kaufmann | KH |
| Politisches Sekretariat | Botschafter Ritter | RR |
| | Herr Besson | BN |
| Politischer Dokumentationsdienst | Herr Schmalz | SZ |
| | (ausgenommen Wochentelex) | W 338 |
| Finanz- und Wirtschaftsdienst | Minister Zwahlen | ZW |
| | Herr Hulliger | HG |
| Politische Direktion | | |
| Politische Abteilung I | Botschafter Brunner | BRE |
| | Herr Renk | RK |
| | Herr Troendle | TR |
| | Herr Vallon | VL |
| Politische Abteilung II | Botschafter Hugentobler | HTR |
| | Herr Rüegg | RS |
| Sektion für konsularischen Schutz | Herr Heinis | HI |
| Auslandschweizerangelegenheiten | Minister Jaccard | JD |
| Fremde Interessen | Herr Ghisler | GH |
| | Kanzlei | G 14 |
| Politische Abteilung III | Botschafter Pometta | PO |
| | Herr de Riedmatten | RD |

./.

| | | |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen | Fräulein von Grünigen Herr Mayor | GR MAY |
| Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten | Herr Kamer | KAM |
| Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten | Herr Weiersmüller | WE |
| Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission | Herr Müller | MO |
| Direktion für Völkerrecht | Botschafter Diez Herr Dumont Minister Monnier | DZ DB MX |
| Sektion Völkerrecht | Herr Krafft | KT |
| Sektion Entschädigungsabkommen | Frau Pauli | PS |
| Sektion Staatsverträge | Herr Rubin | RC |
| Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht | Herr Dubois | DS |
| Sektion Verkehr | Herr Stettler | STR |
| Generalsekretariat | Botschafter Martin Herr Meier | MA MS |
| Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung | Herr P. Friedrich | FI |
| Personalsektion | Herr Glesti Herr Killias | GLS/FZ/SG KC |
| Sektion für konsularische Angelegenheiten | Herr Ginier | GIN |
| Kuriersektion | Herr Scheurer | SR |
| Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH | Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Doswald Herr Greber Herr Giovannini/Herr Högger | HH WM LP DW GRE GI/HL |
| Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland | Herr Bill Herr Niederberger | BH NP |
| Sektion internationaler Hilfswerke | Herr Klöti | KLE |
| Integrationsbüro EDA/EVD | Herr Girard | Gi |

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex nur 15 Ex.)

L 27. Jan. 81 16

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 26. Januar 1981

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft:

Wochentelex 4/81

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

| | | |
|-------------------|----------------|-----------------------------|
| Abidjan | Guatemala | Panama |
| Addis Abeba | Hanoi | Panmunjom |
| Akkra | Havanna | Paris |
| Algier | Helsinki | Paris / OECD |
| Amman | Islamabad | Paris / UNESCO |
| Ankara | Jakarta | Peking |
| Asuncion | Kairo | Prag |
| Athen | Khartoum | Pretoria |
| Bagdad | Kigali | Quito |
| Bangkok | Kinshasa | Rabat |
| Beirut | Kopenhagen | Rom |
| Belgrad | Kuala Lumpur | San José |
| Berlin / DDR | Kuwait | Santiago de Chile |
| Bogota | Lagos | Singapur |
| Bonn | La Paz | Sofia |
| Brasilia | Lima | Strassburg / Europarat |
| Brüssel | Lissabon | Stockholm |
| Brüssel / Mission | London | Söul |
| Budapest | Luanda | Tananarive |
| Buenos Aires | Luxembourg | Teheran + Fremde Interessen |
| Bukarest | Madrid | Tel Aviv |
| Canberra | Manila | Tokio |
| Caracas | Maputo | Tripolis |
| Colombo | Mexiko | Tunis |
| Conakry | Monrovia | Warschau |
| Dacca | Montevideo | Washington |
| Dakar | Moskau | Wellington |
| Damaskus | Nairobi | Wien |
| Dar es Salaam | New Delhi | Yaoundé |
| Den Haag | New York / UNO | Genf / UNO / OI |
| Djeddah | Oslo | |
| Dublin | Ottawa | |

GENERALKONSULATE:

Hong Kong
Mailand
München
New York
Frankfurt

95 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate
100 Vertretungen total
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 26. Januar 1981

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - *PM/sv*

T E L E G R A M M (CH)

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

| | | |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| - Ankara | - Dublin | - Ottawa |
| - Bagdad | - Helsinki | - Oslo |
| - Bangkok | - Jakarta | - Paris (auch OECD) |
| - Belgrad | - Kairo | - Peking |
| - Bonn | - Lissabon | - Prag |
| - Brasilia | - London | - Rom |
| - Brüssel (Botschaft + Mission) | - Luxemburg | - Santiago de Chile |
| - Buenos Aires | - Madrid | - Stockholm |
| - Canberra | - Mexiko | - Teheran |
| - Caracas | - Moskau | - Tokio |
| - Dar es Salaam | - New Delhi | - Warschau |
| - Den Haag | - New York/Swissobser | - Washington |
| | | - Wien |

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.